

and inspection assistants designated to that State Party. If an inspected State Party is unable to ensure access, it shall demonstrate that it took all necessary measures to ensure access.

21. In cases where the facilities or areas sought to be inspected are located on the territory of a State Party, but in a place under the jurisdiction or control of a State not Party to this Convention, the State Party shall take all necessary measures as would be required of an inspected State Party and a Host State Party to ensure that inspections of such facilities or areas can be carried out in accordance with the provisions of this Annex. If the State Party is unable to ensure access to those facilities or areas, it shall demonstrate that it took all necessary measures to ensure access. This paragraph shall not apply where the facilities or areas sought to be inspected are those of the State Party.

foranstaltninger for at sikre, at værtslandet vil modtage de inspektører og inspektorassistenter, som er udpeget med henblik på denne deltagende stat. Hvis en inspiceret deltagende stat ikke er i stand til at sikre adgang, skal den påvise, at den har truffet alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre adgang.

21. I tilfælde, hvor de anlæg eller områder, som skal inspiceres, ligger på en deltagende stats territorium, men på et sted under en stats jurisdiktion eller kontrol, som ikke er deltager i denne konvention, skal den deltagende stat træffe alle nødvendige foranstaltninger, som ville kræves af en inspiceret deltagende stat og et deltagende værtsland, for at sikre, at inspektion af sådanne anlæg og områder kan gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag. Hvis den deltagende stat ikke er i stand til at sikre adgang til disse anlæg eller områder, skal den bevise, at den har truffet alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre adgang. Dette stykke skal ikke gælde, hvis de anlæg eller områder, der skal inspiceres, tilhører den deltagende stat.

#### *Arrangements for use of non-scheduled aircraft*

22. For inspections pursuant to Article IX and for other inspections where timely travel is not feasible using scheduled commercial transport, an inspection team may need to utilize aircraft owned or chartered by the Technical Secretariat. Not later than 30 days after this Convention enters into force for it, each State Party shall inform the Technical Secretariat of the standing diplomatic clearance number for non-scheduled aircraft transporting inspection teams and equipment necessary for inspection into and out of the territory in which an inspection site is located. Aircraft routings to and from the designated point of entry shall be along established international airways that are agreed upon between the States Parties and the Technical Secretariat as the basis for such diplomatic clearance.

23. When a non-scheduled aircraft is used, the Technical Secretariat shall provide the in-

#### *Foranstaltninger i forbindelse med anvendelse af ikke-ordinære fly*

22. I forbindelse med inspektioner i henhold til artikel IX samt med andre inspektioner, hvor det ikke vil være muligt for inspektionsholdet at nå frem til bestemmelsesstedet i tide ved anvendelse af ordinære, kommercielle transportmidler, kan det være nødvendigt at anvende fly ejet eller chartret af Det Tekniske Sekretariat. Enhver deltagende stat skal senest 30 dage efter, at denne konvention er trådt i kraft for dens vedkommende, meddele Det Tekniske Sekretariat et nummer på permanent diplomatisk landingstilladelse for ikke-ordinære fly, som transporterer inspektionshold og nødvendigt inspektionsudstyr til og fra det territorium, hvor et inspektionssted befinder sig. Ruten, der anvendes til og fra det fastsatte indrejsested, skal følge etablerede internationale flyruter, som de deltagende stater og Det Tekniske Sekretariat er blevet enige om som grundlag for sådan diplomatisk landingstilladelse.

23. Når et ikke-ordinært fly benyttes, skal Det Tekniske Sekretariat gennem den Natio-